

# 到香港“中国戏曲节”看戏去

本报记者 宋佳姮

6月3日,香港文化中心大剧院人头攒动,新老戏迷欢聚一堂,共同迎接一场香港戏曲界的盛会——香港“中国戏曲节2011”。在文化部的大力支持与配合下,在香港特别行政区康乐及文化事务署的不断努力下,以及内地与香港戏曲界老中青三代艺术家的坚持和协助下,传统与创新并重、展演与推广活动同行的香港“中国戏曲节”逐渐发展成为中华传统戏曲文化的交流与展示的平台,作为一项日趋品牌化节庆活动,推动着更多的优秀戏曲剧目走向世界。

## 以展演推广担起传承重任

从2010年的“中国戏曲节”开始,主办方就一直将保护和传承传统戏曲工作视为己任。本届戏曲节上,除了入选联合国“人类口头和非物质文化遗产代表作”名录的京剧、昆曲、粤剧被列为固定演出剧目之外,湖南的祁剧、潮州的潮剧、厦门的高甲戏、苏州的评弹等一系列古老剧种也纷纷亮相,让香港市民以及来自世界各地的游客了解到中国丰富多彩的戏曲种类和优秀的传统戏曲文化。

在展演的同时,为了帮助观众了解那些传统戏曲的历史、现状、特点和内容,主办方还举办了一系列的讲座、座谈及展览活动,

希望能够从更深的层面促进中华戏曲文化的推广与传承。为纪念昆曲列入非遗名录10周年,戏曲节举办了昆曲欣赏讲座系列,并通过“近十年昆曲的发展与传承”研讨会,深入探讨昆曲的现在与未来;同时,主办方通过举办“祁剧的艺术特色”、“寻探湖南访剧”等讲座和示范演出,带领观众探寻祁剧自明清以来的发展状况,认识祁剧所用的高腔、弹腔、昆腔,以及其音乐特色和表演方式等,令观众对祁剧这一相对陌生的剧种有了更深入的认识。

值得一提的是,戏曲节绝大部分的讲座、座谈、展览以及表演节目是免费入场,这也体现了其在承担传统戏曲的传承重任上的坚定态度。通过这些开放性的活动,戏曲节吸引着更多的人关注传统戏曲,参与到传统戏曲,尤其是濒危戏曲的保护、传承工作中去。

## 全面创新吸引年轻观众

打开本届“中国戏曲节”的宣传册,记者发现在《西厢记》的简介中有这样一行文字:“古典与现代,80后捧场的精致、优雅、时尚。”的确,为了使传统戏曲不再是只属于上一代人的艺术,吸引更多的年轻人走进戏院,欣赏、学习

和研究戏曲,本届戏曲节进行了很多创新性尝试。

在剧目方面,从加入现代舞台元素的粤剧《李后主》,到粤剧红伶罗家英同京剧名旦史依弘首次联袂出演的《霸王别姬》,再到袁艳玲载誉“重来”的新编京剧《响九霄》,戏曲节做出了诸多探索。《李后主》的编导工作由凭借新派京剧《曙色紫禁城》和《情话紫钗》在戏曲创新方面取得一定突破的毛俊峰导演担纲。为了这部时间冗长、唱段繁多的粤剧固定剧目适合现代观众,尤其是年轻人的欣赏口味,毛俊峰重新整理了剧本,采用倒叙的方式,并在灯光、舞台布景和服装中加入许多新元素。其中,用灯光效果制作出来的云雾代替了传统戏曲中的幕布,使得剧情没有因为合上的幕布而被生硬地隔开,这一创新赢得了观众的喜爱。《李后主》首演后,一些年轻观众表示,观看这部粤剧让他们对传统戏曲的认识产生了变化。

除了参演戏曲本身,戏曲节在其他方面也尝试进行创新。据香港康乐及文化事务署文化节目总经理唐敏和戏曲高级经理李明珍介绍,为了让观众身临其境地感受传统戏曲之美,戏曲节特意将上海评弹团带来的部分演出设在香港茶具文物馆举行;为了使

更多观众对戏曲产生兴趣,戏曲节首次设立了“幕后观导”活动,由《李后主》的布景设计曾文通亲自带领观众走进该剧的后台;在学校文化日演出中,昆曲名角现场向学生介绍昆曲表演技巧……

在戏曲节开幕酒会上,记者欣赏到儿童粤剧演员的精彩表演;在《李后主》的演出现场,记者看到很多带着孩子的家长;在“幕后观导”活动中,记者遇到不少年轻的粤剧爱好者……或许专家们对戏曲的创新还有争议,或许还有很多年轻人只对流行音乐情有独钟,或许戏曲在年轻一代中的推广还有很多困难需要克服,但在本届香港“中国戏曲节”上,记者感受到了主办方不懈努力的心态和勇于创新的胆识。

## 内地香港联动打造品牌

作为中国对外交流的重要窗口,香港举办戏曲节有着得天独厚的优势。戏曲节丰富了香港民众的文娱生活,加深了他们对中华传统文化的认识与理解,也促进了中国戏曲界人士的交流,扩大了中华戏曲文化在世界上的影响。本届戏曲节上,香港中华文化城有限公司组织上海京剧院演出团体来到香港,促成了京粤合

作的《霸王别姬》。据了解,该剧门票很快就销售一空,尚长荣、陈少云、孙正阳等名角更成为戏曲节的亮点之一。

文化部艺术司司长董伟对记者说:“戏曲是中华传统文化的重要载体,而香港是一个国际化的舞台。在此举办戏曲节不仅可以增进香港和内地民间的情感交流,也可以将更多的内地优秀地方戏曲介绍到世界各地,有利于弘扬优秀的中华传统文化。”

董伟表示,文化部会大力支持香港“中国戏曲节”的举办,积极推动内地和香港的合作。“内地的剧种相当丰富,各地剧种多达数百种,可为香港中国戏曲节提供最优质的戏曲资源。同时,内地每三年会举办一届中国艺术节,还有地方戏曲汇演以及分门别类的各剧种节庆活动。通过双方的合作,可以将内地戏曲节活动上选出的优秀剧目推荐给香港‘中国戏曲节’,避免大海捞针。”

此外,文化部有关司局负责人在与香港康乐及文化事务署的相关负责人交流时,还提出了戏曲节的举办时间和地点能够相对固定、选取内地各省市的特色剧目时更有计划性、推动戏曲朝着品牌化的方向不断发展等期望。

## 来来往往

### 中外少年儿童描绘“眼中的欧盟”

本报讯 (记者陈璐)6月5日,由欧盟驻华代表团、匈牙利驻华大使馆、中国文化部艺术服务中心开发部等联合主办,北京国粹菁华艺术交流中心、“世界中国”多语种杂志、中国艺术研究院书画院杂志社承办的“我眼中的欧盟”2011欧盟—中国少年儿童书画展在北京开幕。

此次书画展展出了面向国内外少年儿童征集的参赛作品。据悉,“我眼中的欧盟”2011欧盟—中国少年儿童书画比赛分为幼儿组、小学组、中学

组3个部分,最终共收到来自中国北京、天津、河北、山东、陕西、香港、澳门等地,以及爱尔兰、荷兰、加拿大、美国、挪威、澳大利亚、瑞士、匈牙利等国家参赛者的参赛作品共454幅。比赛最终获奖人数为220名,其中金奖26名,银奖76名,铜奖118名。

2011年正值欧盟—中国青年友好交流年,同时上半年亦为匈牙利担任欧盟轮值主席国,举办该画展旨在加强欧盟各国与中国少年儿童之间的友谊与交流,促进多样性文化间的沟通。

### “中国人眼中的马耳他”展至佐里

本报讯 5月31日晚,“中国人眼中的马耳他”摄影展和马中友谊图片展开展开幕式在马耳他南部城市佐里举行。开幕式由佐里市市长萨诺瓦主持,马中友协主席卡利亚和马耳他中国文化中心主任顾洪兴出席并讲话。

卡利亚在讲话中说,马中友谊源远流长,这些历史图片就是最好的说明。在上世纪70年代马耳他最困难的时候,中国向马耳他提供了无私的援助。虽然时间流逝,但马耳他人民对中国的感情不会改变。顾洪兴回顾了中马两国友好交

往的历史,介绍了马耳他中国文化中心成立7年多来开展的活动。他希望通过此次展览,可以增进中马两国间友谊和马中两国人民间感情的了解。

开幕式上,马耳他太极拳协会应邀在现场表演了杨氏太极拳,太极剑等精彩节目,博得观众的阵阵掌声。

“中国人眼中的马耳他”摄影展由中国驻马耳他大使张克远等外交官以及其他中国驻马机构人员的作品组成,已先后在马耳他旅游、环境和文化事务国务秘书处大楼、马耳他中国文化中心展出。(贾晓玲)

### 维也纳皇宫上演中国书法音乐会

本报讯 (驻奥地利特约记者王娟)5月30日,作为中奥建交40周年系列活动之一,由中奥文化交流协会、中国书法家协会艺术发展中心、中国歌舞剧院、中央数字电视书画频道、奥中友协等单位联合举办的“2011维也纳皇宫中国书法音乐会”在奥地利霍夫堡皇宫音乐厅上演。

音乐会将中国书法与民乐、舞蹈、服装展示相结合,书法家李斌权,歌唱家李玉刚、霍勇,舞蹈家山翀以及中国歌舞剧院民族乐团携手亮相。由古筝、箫、琵琶、笛子等民族乐器演奏的经典曲目《高山流水》、《广陵散》、《阳关三叠》、《春江花月夜》、《姑苏

行》、《十面埋伏》、《江南吟》,男中音歌曲《大江东去》、《滚滚长江东逝水》、《沁园春·雪》,额尔古纳乐队带来的蒙古族歌曲《鸿雁》,天彩书法乐团的电声音乐《明月几时有》,以及穿插其间的舞蹈表演和五和服饰走秀等等,让现场观众大饱眼福与耳福。

值得一提的是,贯穿整场演出的除了音乐,还有对中国书法演变与发展历程的精彩诠释。例如书法家李斌权的配乐书法表演,博得了中奥观众的掌声和赞叹。此外,为配合书法音乐会主题,同样作为中奥建交40周年系列活动之一的“中国文字图片展”也于当晚移师霍夫堡皇宫。

6月7日,由香港粤剧名伶罗家英、上海京剧院名旦史依弘主演的京粤版《霸王别姬》在香港文化中心公演。融合了京剧、粤剧不同风格的“混搭版”《霸王别姬》,将这出传统经典折子戏演绎得别有韵味,得到香港戏迷的交口称赞。因为“虞姬”的扮演者史依弘(左)与“霸王”的扮演者罗家英在表演《霸王别姬》。新华社记者 陈锋 摄

## 向里昂展示中国活力

巴黎中国文化中心再次参加里昂领事节

本报驻法国特约记者 余晨茜

5月27日至29日,由法国里昂市政府主办的第十届里昂领事节在里昂市中心百乐东广场举行,包括中国在内的50多个国家参加了本届领事节。

里昂市市长科隆、副市长达克兰、领事团团长,以及专程来参加领事节的部分国家驻法大使,各国里昂总领事、领事与名誉领事等出席了5月27日的领事节开幕式。科隆市长在讲话中表示:“在全球化的今天,世界每天都在发生各种变化,中国、印度、巴西等国的变化和发展更是日新月异。在这一背景下,促进各国、各地区和各城市之间的相互了解与合作具有重要的意义。里昂市政府愿意借领事节活动发挥这方面的作用。”

开幕式后,科隆市长一行前往各国的展篷进行参观。在中国展篷,火红的中国结、一串串灯笼和精彩的舞狮表演吸引了大家的注意。在中国驻里昂总领事馆设立区和巴黎中国文化中心主任殷福的陪同下,科隆市长参观了与中国展篷并与表演者合影留念。

今年是中国第二次参加里昂领事节,在去年成功举办的基础上,中国驻里昂总领事馆再次与巴黎中国文化中心合作,扩大了活动的整体规模——中国展篷的面积由去年的25平方米扩大到50平方米;部分演出活动延伸到广场的露天舞台,吸引来更多的参观者。同时,与往年相比,中国展篷的活动今年呈现出更多新气象和新特点,向参加领事节的观众充分展示了一个充满活力的中国。

首先,展览和演出相结合,活动形式多样。今年是上海与法国罗纳—阿尔卑斯大区合作25周年,为此,中方在展篷内举行了以上海为主题的展览。展览从上海的城市发展、上海的国家级非物质文化遗产和上

海与罗纳—阿尔卑斯大区的友好合作3个方面入手,图文并茂地介绍了上海。同时,为更全面地展示中国,中国展篷内的大屏幕上,巡回播放着国家发展和现代化建设的图片。除了图片展示之外,还有多场形式多样的表演和演出,其中包括民间艺人演示中国结编织、剪纸、捏面人3项传统手工艺技法,民乐团在展篷和广场露天舞台进行民乐演出,舞狮队游行,发放炸春卷、炸云吞等传统小吃。

其次,充分调动各地文化资源。此次里昂领事节得到我国国内多家机构的关注和支持,特别是本年度与巴黎中国文化中心开展央地合作的上海市文化广播影视管理局,结合“上海文化月”活动,派出展览、民乐演奏的相关团体,大大丰富了领事节活动的内容。此外,新华社驻法国分社为里昂领事节专门制作了表现上海城市发展与法国大区合作的“新华影展”图片展览,中国驻里昂总领事馆也充分调动里昂当地华人华侨社团的积极性,举行舞狮表演并发放小吃,为展览助兴。

另外,中国展区寓教于乐,活动受到参观者的喜爱与广泛好评。中国展篷外鼓声震天,舞狮表演热闹非凡,身着传统服饰的民乐演员

就像一道异域风景线,引来参观者争先恐后的合影留念。展篷内,3名手工艺人被团团围住,观众对他们制作的手工艺品爱不释手,有人在艺人的指导下,亲自动手,聚精会神地捏起了面人,编起了中国结。当民乐表演开始时,中国展篷更被参观者挤得水泄不通,雷鸣般的掌声令演员们不断加演曲目。几位里昂居民在观看节目后兴奋不已:“中国可看的实在太多了!我们有机会一定要到中国去走一走,看一看。”



## 相看两不厌：亚太银屏奖与中国电影

本报驻澳大利亚特约记者 史未

### 亚太电影人结下“中国缘”

作为亚太银屏奖在中国的唯一官方选送机构,中国电影制作家协会与银屏奖组委会有着良好的合作关系。组委会对中国电影人十分看重,中国电影人参与该奖的热情也很高。日前,亚太银屏奖的官方网站上公布了2011年第五届亚太银屏奖的评审名单,其中就有中国女导演薛晓璐。中国电影人的加盟或许会成为银屏奖的惯例延续下去,若真如此,亚太银屏奖将作为中国电影扩大在亚太地区的影响、提升国际竞争力的一个重要平台。

说到亚太银屏奖与中国的渊源,还有一个人不能不提,那就是亚太银屏奖主席戴斯·鲍威尔。2010年12月在北京举办的澳中电影产业论坛上,由于在促进中澳两国电影产业合作方面所做的突出贡献,鲍威尔被授予“对华亲善大使”的称号。今年年初,在澳大利亚遭遇特大洪水、通讯中断的情况下,鲍威尔想方设法与首届北京国际电影节组委会取得联系,积极推荐影片参展。谈到中国电影,鲍威尔更是难掩热情:“中国是一个电影制作大国,中国电影的影响遍及全世界,覆盖几代人,我们对中国电影人怀有崇

高的敬意。”“每年一届的亚太银屏奖是深化亚太地区国家间友谊与合作的纽带。中国是目前世界上发展最快的电影市场之一,把包括中国在内的亚太地区的优秀影片推荐给世界是我们设立亚太银屏奖的初衷。”经鲍威尔的大力推荐,于今年4月举办的首届北京国际电影节展映了4部2010年亚太银屏奖获奖影片及1部参评影片。对此,鲍威尔高兴地说:“亚太银屏奖和北京国际电影节的合作为中国观众看到银屏奖的优秀影片打开了大门。”澳昆士兰州艺术部部长雷切尔·诺兰也认为,双方的这次合作显示出北京国际电影节向全球推广亚太地区电影的组织协调能力。

### 中国电影“走出去”的新起点

亚太银屏奖虽然设立的时间不长,但发展很快,不仅规模逐年扩大,参展影片逐年增多,在亚太地区的影响力也逐年提升。近年来,中国电影产业的大发展令中国电影“走出去”的步伐加快。中国电影在亚太银屏奖上的丰收既是“走出去”的可喜成绩,也是中国电影以亚太地区为新起点向全球辐射和延伸的良好契机。不过,在机遇和挑战并存的国际舞台上,中国电影“走出去”

作为一个新兴的移民国家,澳大利亚没有欧洲那样悠久的电影传统,也没有像戛纳电影节、柏林电影节那样久负盛名、享誉世界的大牌电影节。虽然布里斯班国际电影节、悉尼国际电影节、墨尔本国际电影节等本土创办的国际电影节为数不少,但这些电影节的名度均不算高,国际影响力有限,对中国电影也未能给予足够的关注和重视。亚太银屏奖的出现及其对中国电影的青睐,扩大了中国电影在国际上的影响,也为中国电影以亚太地区为起点向全球辐射和延伸提供了良好契机。

### 中国电影闪耀“银屏”

亚太银屏奖创立于2007年,是由澳大利亚昆士兰州政府发起,澳昆士兰州大型活动集团下属亚太影展有限公司承办,合作单位包括美国有线电视新闻网国际频道、联合国教科文组织以及国际电影制片人协会的全球首个泛亚太地区电影节。该评奖活动覆盖70多个国家和地区,设最佳故事片奖、最佳动画故事片奖、最佳纪录片奖、最佳儿童故事片奖、最佳导演奖、最佳剧本奖、最佳女主角奖、最佳男主角奖、国际电影制片人协会电影杰出成就